



SUNACRYL®
STOFFMUSTERKARTE
FABRIC SAMPLE CARD

■ Stoffeigenschaften Material characteristics

	Einfärbung des Lichts / psychisches Wohlbefinden Light colouring / Psychological pleasure
---	--

	Schutz der Augen / Filtration des Lichts (Vt) Protection for the eyes / Light filtering (Vt)
---	---

	Thermischer Komfort / Hitzetransmission (SF) Thermal comfort / Heat transmitted (SF)
---	---

	UV-Schutz (UPF) UV Protection
---	----------------------------------



■ Die Einfärbung des Lichts Light colouring

		
kühle Atmosphäre cool atmosphere	neutrale Atmosphäre temperate atmosphere	warme Atmosphäre warm atmosphere

■ Visueller Schutz Visual protection

Vt = visuelle Transmission (Sonnenlicht-Transmission in %)
Vt = Visual transmission (% of light penetration through the fabric)

		
Vt < 10% Vt < 10%	10% < Vt < 20% 10% < Vt < 20%	Vt > 20% Vt > 20%

■ Thermischer Komfort Thermal comfort

SF= Sonnenschutzfaktor (Hitzedurchlass in %)
SF= Solar Factor (% age of solar heat transmitted)

		
SF < 0,1 (weniger als 10%) SF < 0,1 (less than 10%)	0,1 < SF < 0,2 (10% bis 20%) 0,1 < SF < 0,2 (10% up to 20%)	0,2 < SF < 0,3 (20% bis 30%) 0,2 < SF < 0,3 (20% up to 30%)

■ UV-Schutz UV Protection

UPF-Index: Bestimmung eines Gewebes gegen UV-Strahlung
UPF index: converted to % of UV's filtered

		
90% UV-Filter 90% UV filter	95% UV-Filter 95% UV-Filter	100% UV-Filter 100% UV-Filter

■ Technische Daten Technical characteristics

Gewebe Material base	100% spinndüsengefärbtes Polyacryl, Sunacryl-Fasern wurden speziell entwickelt für die Verwendung im Außenbereich 100% solution dyed acrylic, Sunacryl fibre specially designed for outdoor use
Gewebeeinstellung Structure	Kette: 30 Fäden/cm, Garntiter 34/2 Schuss: 15 Fäden/cm, Garntiter 34/2 Warp: 30 ends/cm Yarns count Ne 34/2 Weft: 15 picks/cm Yarns count Ne 34/2
Breite Width	120 cm +/- 0,5 cm 120 cm +/- 0,5 cm
Gewicht Weight	290 g/m² +/- 5% 290 g/m² +/- 5%
Imprägnierung Finish	Cleangard, Spezialausrüstung für Markisen, schmutz- und wasserabweisend, verrottungsfest Cleangard Special treatment for awnings, anti-staining, rot-proof and water-resistant
Wasserdruckbeständigkeit Resistancy against water pressure	mindestens 370 mm nach „Schmerber“ (Norm ISO 811/81) 370 mm minimum (standard ISO 811/81)
Farb- und UV-Beständigkeit Colour fastness to UV light	7 bis 8/8 (ISO 105-B02/94) 7 to 8/8 (standard ISO 105-B02/94)
Wetterbeständigkeit Weather resistance	4 bis 5/5 (ISO 105-B04/94) 4 to 5/5 (standard ISO 105-B04/94)
Spraytest Spray test	mindestens 5/5 (ISO 4920/81) 5/5 minimum (standard ISO 4920/81)
Reißfestigkeit Tensile strength	Kette: 140 daN - Schuss 90 daN warp: 140 daN - weft 90 daN
Weiterreißfestigkeit Tear strength	Kette: 4 daN - Schuss 2,3 daN warp: 4 daN - weft 2,3 daN



0001    
RAL 9003



7133    
RAL 9010



6318    
RAL 1017



7548    
RAL 1014



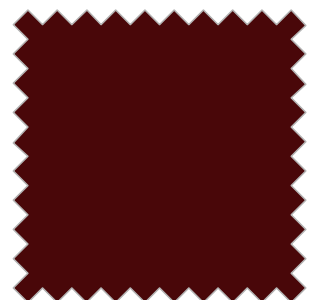
6196    
RAL 9002



0681    
RAL 1001



0613    
RAL 8011



8206    
RAL 3005



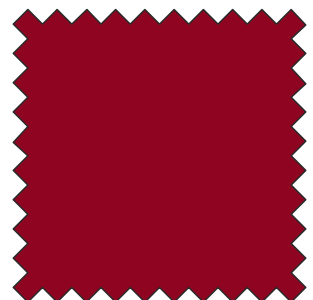
6316    
RAL 1003



0018    
RAL 2004



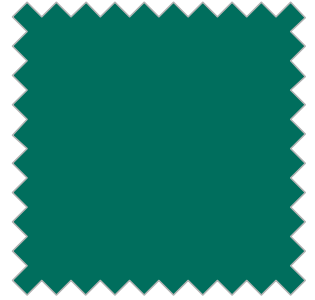
0020    
RAL 3020



3914    
RAL 3003



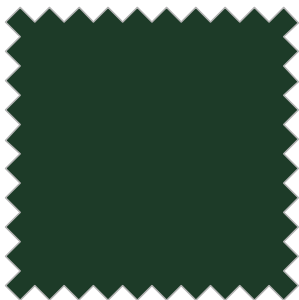
U321    
RAL 6025



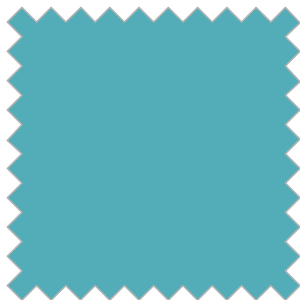
0003    
RAL 6029



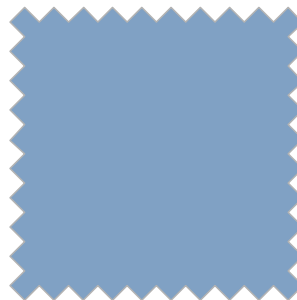
6687    
RAL 6005



U814    
RAL 6020



6688    
RAL 6034



6720    
RAL 5024



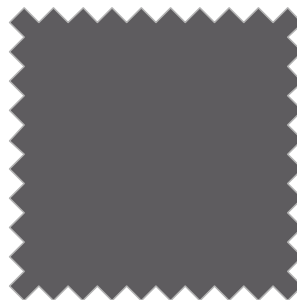
0017    
RAL 5017



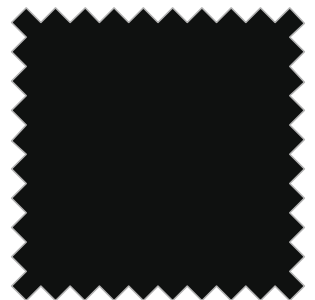
7264    
RAL 5002



6022    
RAL 5013



8203    
RAL 7010



6028    
RAL 9011

■ Allgemeine Garantiebedingungen

Technische Textilien von Dickson Constant Orchestra, Orchestra Max, Symphony, Opera Markisenstoffe
10-Jahres-Garantie vom 01.01.2013

Dickson Constant garantiert die Verrottungs-, Farb-, UV- und Witterungsbeständigkeit (Faktor 4/5, nach ISO 105 B04) seiner Orchestra-, Orchestra Max-, Symphony- und Opera-Stoffe über einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum einer Bespannung.

Die Garantie gilt unter folgenden Garantiebedingungen:

- Dickson Constant ersetzt in einem Zeitraum von 8 Jahren nach Feststellung des Garantieanspruchs kostenlos das als defekt anerkannte Gewebe (Bahnenware, 120 cm breit, exklusive Konfektions- oder andere Nebenkosten). Alternativ ist die Erstattung der Gewebe-Kosten (Bahnenware, 120 cm breit) möglich. Weitere Ersatzleistungen und Kostenerstattungen (z.B. Konfektionskosten, Verbrauchsmaterialien etc.) jeder Art sind ausdrücklich von dieser Garantie ausgeschlossen.
- Im 9. und 10. Jahr der Nutzung ab Kaufdatum einer Bespannung gelten folgende Reklamationsansprüche: beim Kauf eines Ersatztuches werden im 9. Jahr 30%, im 10. Jahr noch 15% des Gewebeeinsatzes (Bahnenware, 120 cm breit) vergütet. Es gelten die Materialpreise am Tag des Reklamationseingangs bei Dickson.
- Alle Reklamationen müssen innerhalb von 10 Tagen nach Feststellen des Defekts erfolgen. Der entsprechende Reklamationsbericht ist, zusammen mit Kaufbeleg und Garantiekarte, per Einschreiben und Rückschein an Ihren Fachhändler zu übersenden. Dieser bestätigt den Empfang Ihrer Reklamation und leitet Sie weiter an Dickson Constant.
- Der defekte Stoff ist den Gutachtern von Dickson Constant oder einem hierzu ermächtigten Vertreter, z.B. auch unserer Versicherungsgesellschaft, zugänglich zu machen.
- Der Ersatz oder die Erstattung des defekten Stoffes zieht keine Erneuerung der Garantiefrist nach sich; es gilt weiterhin die ursprüngliche Gewährleistungsdauer ab Kaufdatum.

Diese Garantie erstreckt sich ausschließlich auf die Verrottungsfestigkeit und die Farbbeständigkeit von Tüchern, die einer bestimmungsgemäßen Anwendung sowie normalen Witterungsbedingungen unterliegen und einer regelmäßigen Reinigung und Pflege unterzogen werden.

Daher sind von der Garantie ausdrücklich folgende Punkte ausgeschlossen:

- alle nicht von Dickson Constant erbrachten Leistungen, wie z.B. Tuchkonfektion etc.
- alle Komponenten einer Bespannung, die nicht aus Geweben von Dickson Constant bestehen: z.B. Volants aus Fremdgeweben, Armaturen, etc.
- Auffälligkeiten, die dem Stande der Technik entsprechen, z.B. Welligkeiten und Falten, Marmorierungen und weitere Fehler (siehe auch Dokumentation „Richtlinie zur Beurteilung von konfektionierten Markisentüchern“ in seiner aktuellsten Form), sowie alle Fehler, die durch Herstellung oder Montage einer Markise verursacht wurden
- Montage-, Umwelt- und Gebrauchsspuren, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Zweckentfremden einer Bespannung entstanden sind
- das Reparieren von Schäden oder Mängeln im Stoff, die durch Unfall, Fahrlässigkeit oder höhere Gewalt entstanden sind und die somit nicht der Verantwortung von Dickson Constant zuzurechnen sind.

Von der Garantie ausgeschlossen sind ausdrücklich alle produktveränderungen, die durch unsachgemäßen gebrauch entstanden sind:

- durch mangelnde Pflege oder die Verwendung von für Markisenstoffe nicht geeigneten (scharfen, chemischen) Reinigungsmitteln oder -geräten, sowie der Einsatz sonstiger Werkzeuge oder Instrumente, die die Oberfläche des Stoffes beschädigen können
- durch außergewöhnliche Umwelt- oder Klimabedingungen, Sturm oder Blitzschlag verursachte Schäden
- durch Umweltverschmutzungen oder Abwässer
- durch Verschmutzungen von Tieren
- durch Montagefehler, falsche Handhabung, Spritzer von Fremdstoffen, Befestigung von Gegenständen auf dem Tuch, herabfallende Gegenstände, Stöße, Unfälle, Vandalismus, Verbrennungen durch Zigaretten oder Ähnliches, Feuer

Die Gewährleistung nach der vorliegenden Garantie steht nicht im Widerspruch zu Ihren gesetzlichen Garantieansprüchen und lässt diese unberührt.

■ Limited Warranty

Terms & Conditions

Dickson Constant Fabrics Orchestra, Orchestra Max, Symphony, Opera Conventional
10-Year Warranty on 01/01/2013

Dickson Constant warrants the rot-proof properties and colour fastness (4/5 minimum colour fastness under exposure to ultra-violet rays and bad weather conditions, according to the NF EN ISO 105 B04 standard) of its Orchestra, Orchestra Max, Symphony and Opera fabrics for 10 years (starting from the date on which the umbrella is purchased).

This Warranty is valid under the following terms and conditions:

- For 8 years, Dickson Constant shall either replace free of charge or, at its convenience, reimburse the invoice value of the section of fabric recognized as faulty, excluding any costs or any other compensation for any reason whatsoever.
- In the event of a justified complaint after the 8th year, the warranty will consist of a discount on the purchase of a new fabric: 30% during the 9th year and 15% during the 10th year, at the rate applicable on the day of the complaint.
- Any complaint must be sent within ten days of the defect being noticed, accompanied by the purchase invoice, via registered mail with confirmation of receipt to the retailer where the product was initially bought. He will acknowledge the defect and transmit your request to: Dickson Constant.
- The fabric must be kept available to the experts of Dickson Constant or its insurance company.
- Replacement or reimbursement of the defective fabric does not extend the duration of the original warranty.

This conventional warranty covers only the rot-proof properties and colour fastness of the fabrics regularly maintained, under normal use and environment.

Consequently there is no cover for:

- The benefits not performed by Dickson Constant: sewing of the fabric, etc.
- Parts of the awning other than the fabric manufactured by Dickson Constant: valence, frame, etc.
- Imperfections such as mottling, waffling, folds, etc. due to handling during preparation of the umbrella or its installation
- Defects due to the aging and normal wear of the fabric
- The consequences of the conditions of installation, the environment or the use not corresponding to the normal conditions, uses of the profession, standards prescribed by Dickson Constant or the destined use of the fabric
- The repair of damage or defects in the fabric resulting from accidents or negligence not attributable to Dickson Constant or resulting from force majeure.

Expressly excluded in particular is any deterioration due to:

- Faulty maintenance or the use of unsuitable products or instruments: no detergent, chemical product or solvent can be used, nor any scraper or other instrument that may damage the surface
- Lightning or unusual climatic or environmental conditions
- Atmospheric or phytosanitary pollution
- Soiling caused by animals
- Faulty assembly or handling by the user, the projection of various products, hanging objects on the fabric, falling objects, bumps, road accidents, vandalism, burns from cigarettes or other sources, fire.

This limited warranty shall under no circumstances pose an obstacle to the legal guarantees.

■ **Cleangard** *Cleangard*

Cleangard, eine neue Generation von Markisenstoff-Ausrüstungen, nutzt die Vorteile einer ultramodernen Imprägnierungstechnologie, des sogenannten NPP (Nanotechnology Protection Process). Diese neue Spitzentechnologie basiert auf einer extrem verdichteten Anordnung von Nano-Molekülen und bildet so einen bislang nicht gekannten Schutz vor Wasseraufnahme bei gleichzeitig nachhaltig verbessertem Anschmutzungsverhalten. Die Cleangard-Ausrüstung verleiht den Markisenstoffen von Dickson maximale wasserabweisende Eigenschaften (Bestnote 5/5 im Spraytest) sowie eine außergewöhnliche Wasserdruckbeständigkeit (370 mm Wassersäule).

A new generation treatment for awning fabric, Cleangard uses an ultra modern procedure to protect outdoor fabric: the NPP (Nanotechnology Protection Process). This state of the art technology, based on assembly dense nano-molecules, creates a real barrier against water and repels the dirt long term. The Cleangard treatment bring to Dickson awning fabric a maximum water repellency (5/5 spray test) and an exceptional water resistance (370 mm in the water column test).

■ **Spinndüsengefärbtes Sunacryl** *Solution-Dyed Sunacryl*

Diese Faser wurde speziell für Dickson Constant kreiert und besitzt eine ausgezeichnete Farbbeständigkeit. Obwohl sie wasserbeständig ist, zeichnet sie sich gleichzeitig durch ihre Luftdurchlässigkeit und Atmungsaktivität aus. Wir unterziehen unsere Gewebe einem Programm, das über 1000 Stunden extreme Wetterbedingungen durch den Wechsel von Licht und Regen simuliert. Stoffe, die aus Sunacryl bestehen, bestechen auch danach durch ihre brillanten Farben und ihren perfekten Sitz.

A fibre specially selected for Dickson Constant, which gives the canvases colour-retaining qualities, allowing to breathe and resist water. Canvases woven with Sunacryl, subjected to more than 1000 hours of an alternating programme of sunlight and sprinkling reproducing extreme meteorological conditions, still retain their bright colours.

■ **Ökotex** *Oeko-Tex*

Das Ökotex-Zertifikat garantiert, dass unsere wasserabweisenden Acryl-Markisenstoffe ungiftig sind. Die zugrunde liegenden Laborversuche bestätigen, dass in den Geweben weder unangenehme Gerüche noch krebserregende oder flüchtige Stoffe, noch Pestizide nachzuweisen sind.

This approval certifies that the acrylic canvases with waterproofing treatment are non toxic. The tests prove the absence of smell carcinogenic colourings, volatile components or even pesticides in the fabrics.



Uhlmann Sonnenschirme e.K.
Langer Rain 3-5
D-88524 Uttenweiler-Denting

Tel.: +49 (0) 73 74 - 920 57 0
Fax: +49 (0) 73 74 - 920 57 50

info@uhlmann-online.de
www.uhlmann-sonnenschirme.de